The story of Mother's Day

Anna Jarvis is the woman who started Mother's Day in 1914. Why? What was the real Mother's Day supposed to be about?		A	Anna spędziła wiele lat przypominając ludziom jakie prawdziwe znaczenie ma Dzień Matki. A może w tym roku Ty pomyślisz jaki jest prawdziwy sens tego święta?
In the 1800s, the United States was fighting a civil war. Injured soldiers and many other people needed care. In 1858, a woman from Pennsylvania named Ann Jarvis wanted to help.		B	Anna Jarvis to kobieta, która zapoczątkowała Dzień Matki w 1914r. Dlaczego? O jaki miał cel prawdziwy Dzień Matki?
Ann Jarvis was the mother of Anna Jarvis. She organized women to provide medical care for soldiers and people affected by the war. The women volunteered in groups called Mother's Day Work Clubs. The clubs were neutral. They helped soldiers and their families on both sides of the war.		C	Ann Jarvis była matka Anny Jarvis. Organizowała pomoc medyczną kobiet dla żołnierzy i ludzi, którzy ucierpieli w wojnie. Kobiety działały jako ochotniczki w klubach pracy. Były neutralne. Pomagały żołnierzom i ich rodzinom po obu stronach frontu.
Ann Jarvis and the Mother's Day Work Clubs helped thousands of people to eat, live and work safely. Near the end of the war, Ann held a Mother's Day Friendship Day to bring everybody together in peace. Soldiers who had fought each other sat next to each other as friends.		D	Ten dzień okazał się wielkim sukcesem i był powtarzany przez wiele lat. Całe swoje życie, w czasie wojny i pokoju, Ann pomagała innym. Po śmierci w 1905, jej córka – Anna chciała by praca jej matki została zapamiętana.
This day was so successful that it was repeated for many years after. All her life, during wartime and peacetime, Ann Jarvis helped other people. After she died in 1905, her daughter Anna wanted her mother's good work to be remembered.		E	Na początku dziewiętnastego wieku, w Stanach Zjednoczonych trwała wojna secesyjna. Ranni żołnierze, jak i wielu innych ludzi potrzebowało opieki. W 1858 roku, kobieta z Pennysylvanii – Ann Jarvis chciała pomóc.
In 1908, Anna Jarvis held a church service to remember her mother. At the church, Anna handed people white carnations. These white carnations symbolized love and strength, qualities which her mother had possessed. Anna liked the church service very much. She decided to create a holiday to remember mothers everywhere. So she promoted the idea to the government. Finally in 1914, President Wilson made Mother's Day a holiday.		F	Wkrótce święto stało się bardzo komercyjne. Sprzedaż różnych rzeczy na Dzień Matki stala się ważniejsza niż samo święto Kwiaciarze namawiali ludzi do kupowania kartek, goździków czy prezentów. Ludzie zapomnieli, że mogliby po prostu spędzić trochę czasu ze swoimi mamami. Annie Jarvis bardzo się to nie spodobało. Poprosiła kwiaciarzy by zaprzestali sprzedaży ale odmówili.
Soon after, Mother's Day became very commercial. Selling things on Mother's Day became more and more important than it's meaning. Florist's and stores encouraged people to buy a card, a carnation, or a gift for Mother's Day. People forgot that they could just spend time with their mothers. Anna Jarvis disliked this. She asked florists to stop selling flowers for Mother's Day, but they refused.		G	W 1908 roku odbyła się w kościele msza, by uczcić pamięć matki. W kościele wręczała wszystkim białe goździki, które symbolizowały miłość, siłę i wartości, które wyznawała jej matka. To się Annie spodobało tak bardzo, że zdecydowała by stworzyć święto, wspominające matki na całym świecie. Przedstawiła tę propozycję władzom. Ostatecznie w 1914 roku, Prezydent Wilson ustanowił Dzień Matki świętem.
Anna Jarvis spent many years reminding people of the true meaning of Mother's Day. This Mother's Day, why don't you think about the real meaning of Mother's Day?		H	Ann Jarvis wraz z członkiniami klubu pomogły tysiącom ludzi, tak by mieli co jeść, mogli żyć i pracować bezpiecznie. Pod koniec wojny, Ann zorganizowała Dzień Przyjaźni, by wszyscy połączyli się w pokoju. Żołnierze, którzy toczyli ze sobą wojnę teraz siedzieli obok siebie jak przyjaciele.